

[Text]

Also, as I think you are aware, a survey by the Quebec consumers affairs organization, published in *Protect Yourself, Protégez-vous*, magazine, indicates that for the brand name, like valium, there can be as much as 300% difference in price between drugstores in the city of Quebec. So the prices vary all over the place, and a smart shopper can save a lot of money.

Mme Bernatchez Tardif: On disait justement dans cet article du magazine *Protégez-vous* que beaucoup de médicaments étaient payés par les gouvernements et par les assureurs, et que les gens qui avaient des ordonnances n'étaient pas portés à magasiner. Est-ce que ce ne serait pas l'une des raisons... ? Pour ce qui est des médicaments, on ne se préoccupe pas de chercher le meilleur prix chez plusieurs pharmaciens.

• 1710

Mr. Andre: I have to admit that. My family is a big drug user. We have two asthmatic children, so we go through several hundred dollars worth of drugs every year. And I have to confess that we buy where it is convenient. Perhaps if we shopped we could get a better price. But I confess it is human nature to do that when you are not digging into your own jeans to pay for it.

The Chairman: Madam Bertrand.

Mme Bertrand: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je crois que vous avez reçu, il y a moins un mois, une lettre de la Fédération de l'âge d'or du Québec qui appuyait votre projet de loi. Cette fédération regroupe 200,000 membres. On sait que ce n'est pas dans sa tradition de louer le gouvernement pour rien et qu'elle surveille de très près tout ce que le gouvernement fait, comme on le voit depuis deux ans. Cependant, dans ce cas-ci, la fédération s'est prononcée entièrement en faveur du projet de loi. Par ailleurs, on nous dit que d'autres groupes de citoyens âgés s'inquiètent et même ne seraient pas en faveur de notre projet de loi. Comment expliquez-vous cette différence?

Mr. Andre: In their letters they point out that as senior citizens they have very much an interest in medical research in those diseases to which senior citizens are most susceptible: Alzheimer's, cancer, arthritis; what have you. From the point of view of the well-being of the seniors, given that they are covered by insurance plans, their well-being is more likely to be enhanced by the discovery of new drugs to treat the ailments and so on that hit us all but to which seniors in particular are more susceptible.

La Fédération de l'âge d'or du Québec a dit dans sa lettre qu'elle était convaincue que ces modifications à la Loi sur les brevets étaient nécessaires pour stimuler la recherche afin de découvrir de nouveaux médicaments pour traiter des maladies qui demeurent à être vaincues, comme le cancer, l'Alzheimer, le SIDA et les maladies cardiovasculaires.

[Translation]

Vous n'ignorez sans doute pas non plus qu'une enquête faite par l'Association des consommateurs du Québec et publiée dans *Protect Yourself, Protégez-vous* indique que, pour la marque d'un produit comme le valium, il peut y avoir une différence de prix allant jusqu'à 300 p. 100 entre différentes pharmacies de la ville de Québec. Il y a donc de grandes variations dans les prix et l'acheteur avisé peut réaliser des économies considérables.

Mrs. Bernatchez Tardif: They were saying in that article of the magazine *Protégez-vous* that many drugs were paid by the governments and by the insurers and that people who had prescriptions usually do not go shopping around. Would that not be one of the reasons why... ? Generally speaking, people will not go to several drugstore in order to obtain the best price for drugs.

M. Andre: Je le reconnais. Ma famille est une grande consommatrice de médicaments. Nous avons deux enfants asthmatiques et nous dépensons quelques centaines de dollars par année en médicaments. Je dois avouer que la commodité joue beaucoup plus pour nous que le prix. Je suis persuadé que nous obtiendrions ces produits à un meilleur prix si nous cherchions un peu. Mais c'est la nature humaine de ne pas trop penser à ce genre de chose quand on n'a pas à puiser dans son propre portefeuille.

Le président: Madame Bertrand.

Mrs. Bertrand: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, the *Fédération de l'âge d'or du Québec* wrote you about a month ago a letter in support of your bill. This federation represents 200,000 members. It has never made a habit of singing the department's praises for nothing. Furthermore, we are all very much aware that it has been keeping close tabs on the government for the past two years. But in this case, the federation has come all out in favour of this new bill. But we have also heard at the same time that other groups of senior citizens have definite concerns and object to our new bill. How do you explain that?

M. Andre: Nous avons constaté, d'après les lettres que nous avons reçues des personnes âgées, qu'elles s'intéressaient beaucoup à la recherche médicale surtout sur les maladies dont elles sont le plus susceptibles de souffrir, à savoir, la maladie d'Alzheimer, le cancer et l'arthrite, entre autres. Comme les personnes âgées bénéficient de programmes d'assurance, un des meilleurs moyens de contribuer à leur bien-être demeure la découverte de nouveaux médicaments pour soigner ces maladies qui nous affectent tous mais dont les personnes âgées sont beaucoup plus susceptibles de souffrir.

In its letter to us, the *Fédération de l'âge d'or du Québec* states that it is convinced that these amendments to the Patent Act are necessary to promote research to discover new drugs to treat the various diseases for which there is yet no cure, such as cancer, Alzheimer's, Aids and cardiovascular diseases.